

Általános fuvarozási feltételek

Frissítve 24 március 2022

[Összes bezárása](#)

1. Cikk - Fogalmak

SZERZŐDÉSBEN MEGHATÁROZOTT MEGÁLLÓHELY – a menetrendben az Utas számára meghatározott megállóhelyet jelent, amely az Indulási Hely és az Érkezési Hely között található, a Jegyen és a Menetrendekben feltüntetettek szerint.

LÉGI FUVARÓZÁS (VAGY LÉGI UTAZÁS) – az Utasnak és Poggyászának a hatályos Egyezményben meghatározott fuvarozását jelenti.

LÉGITÁRSASÁG-AZONOSÍTÓ KÓD – az IATA által kiadott kódot jelenti, amely minden olyan légitársaságot azonosít, amely ezen szervezet tagja, két vagy több betű, szám vagy alfanumerikus karakter felhasználásával, ami a Jegyen található.

MEGHATALMAZOTT ÜGYNÖK – természetes vagy jogi személy, akit/amelyet a Fuvarozó felhatalmazott a Fuvarozó képviselőjére, a Fuvarozó – vagy amennyiben az ügynök eképp kerül felhatalmazásra – más fuvarozó szolgáltatásai keretében lebonyolított személyfuvarozás értékesítése körében.

POGGYÁSZ – az utazás alatt az Utast kísérő ingóságok és egyéb személyes tárgyak. Amennyiben másképp nem kerül meghatározásra, ez a kifejezés mind a feladott, mind a kézipoggyászt magába foglalja.

POGGYÁSZELLENŐRZŐ – a Fuvarozó által kiadott azonosító címke, amely a feladott poggyász fuvarozásához kapcsolódik.

POGGYÁSZAZONOSÍTÓ NYOMTATVÁNY VAGY POGGYÁSZAZONOSÍTÓ CÍMKE – a Fuvarozó által, a feladott poggyász azonosításának céljából kiadott címkét jelenti, mely tartalmaz egy olyan részt, ami a poggyászra kerül ráragasztásra („poggyászazonosító címke”), valamint egy másik részt, amely az utas részére kerül átadásra az adott poggyász azonosítására („poggyászellenőrző”).

KEDVEZMÉNYEZETT (ld. a kártalanításra/kártérítésre jogosult személy)

FUVARÓZÓ – az AIR FRANCE-t vagy bármely más légitársaságot jelenti, amelynek a Légitársaság-azonosító Kódja látható a jegyen vagy a csatlakozó jegyen.

CHARTER-SZERZŐDÉS – olyan ügyletet jelent, melyben a szerződő Fuvarozó (szerződő Fuvarozó) más Fuvarozó (valós Fuvarozó) felelősségi körébe utalja a légi fuvarozás egészének vagy egy részének lebonyolítását, valamint olyan kereskedelmi szerződést is jelent, melyben egy harmadik, az Utassal szerződéses viszonyban lévő személy (például utazási iroda) megbízza a Fuvarozót a légi fuvarozás egészben

vagy részben történő lebonyolításával.

FELADOTT POGGYÁSZ – olyan Poggyász, amelyet a Fuvarozó őrizetébe vesz, és amelyre a Poggyászellenőrző vagy azonosító nyomtatvány kiadásra került.

UTASFELVÉTELI HATÁRIDŐ (CID) – az a határidő, amely minden járatra meghatározásra kerül, amelynek letelte előtt az Utasoknak le kell bonyolítaniuk a bejelentkezéssel kapcsolatos kötelezettségeiket, és meg kell kapniuk a beszállókártyájukat vagy engedélyüket.

KÓDMEGOSZTÁS (ld. közös üzemeltetésű járat)

KÖZÖS ÜZEMELTETÉSŰ JÁRAT VAGY „KÓDMEGOSZTÁS” („Code Share”) – olyan fuvarozó által üzemeltetett járatot jelent, amely vagy az a Fuvarozó, amellyel az Utas szerződést köt (szerződő Fuvarozó vagy szerződéses Fuvarozó), vagy másik Fuvarozó (a járatot a tényleges Fuvarozó részére biztosító Fuvarozó), amellyel a szerződő Fuvarozó összekapcsolta a járat-azonosító kódját.

KÖZÖSSÉGI LÉGI FUVARÓZÓ (LÉGITÁRSASÁG) – az Európai Unió valamely tagállama által kibocsátott, érvényes működési engedéllyel rendelkező Fuvarozót jelent, az Európai Közösség 1992. július 23-i 2407/92 számú rendeletének rendelkezései szerint.

CSATLAKOZÓ JEGY – az Utas részére kiadott Jegy más Jegyhez csatolva, amely együttesen önálló Fuvarozási szerződést testesít meg.

FUVARÓZÁSI SZERZŐDÉS – a Jegyhez és az útvonaltervhez és Elismervényhez (Utazási Emlékeztető) kapcsolódó nyilatkozatokat és rendelkezéseket, valamint a jelen Általános Fuvarozási Feltételeket, továbbá az Utas részére közölt értesítéseket jelenti.

EGYEZMÉNY – az alábbi egyezmények hatályos formáját jelenti:

- a) Egyezmény Egyes Nemzetközi Légi Fuvarozással Összefüggő Szabályok Egységesítéséről, aláírva Varsóban, 1929. október 12-én;
- b) az 1955. szeptember 28-i Hágai Jegyzőkönyv, amely módosította a Varsói Egyezményt,
- c) az 1961. szeptember 18-i Guadalajarai Pótegyezmény,
- d) az 1., 2. és 4. (1975.) számú Montreáli Jegyzőkönyvek, amelyek módosították a Varsói Egyezményt,
- e) a Egyezmény a Nemzetközi Légi Fuvarozás Egyes Szabályainak Egységesítéséről,

alálrva Montrealban, 1999. május 28-án.

KUPON – papíralapú Repülési Kupont vagy Elektronikus Kupont jelent, amely az Utas nevét tartalmazza, aki a kuponon meghatározott járatot igénybe veszi.

KÁR – magába foglalja a halálesetből, az Utas személyi sérüléséből eredő káreseményeket, a késésből eredő olyan kárt, amit az Utas elszenvedhet, a teljes vagy részleges kárt, illetve más bármilyen természetű kárt, amely a Légi Fuvarozással összefüggésben, az alábbiakban meghatározottak szerint, vagy amely mindezek közvetlen következményeként merül fel.

NAPOK – naptári napokat jelent, amely a hét valamennyi napját magában foglalja, azzal a feltétellel, hogy értesítés közlése esetén a feladás napja nem számít ebbe bele, valamint azzal a feltétellel, hogy a Jegy érvényességének meghatározása esetén a Jegy kiadásának napja vagy a járat indulási időpontja ebbe nem számít bele.

ELEKTRONIKUS KUPON – elektronikus Repülési Kupont jelent vagy bármilyen más, ezzel egyenértékű okiratot, amely a Fuvarozó számítógépes foglalási rendszerében elektronikus formában tárolásra kerül.

ELEKTRONIKUS JEGY – a Fuvarozó által megőrzött, illetve igénye szerint a számítógépes foglalási rendszerben tárolt jegyet jelenti, ami az Utazási Emlékeztetőben (Útvonaltervnek és Elismervénynek is nevezik) kerül megerősítésre, amely a Fuvarozó által, vagy annak nevében kerül kibocsátásra, az elektronikus Repülési Kupont vagy más, azzal egyenértékű dokumentummal együtt.

DÍJAK – a viteldíjat, a költségeket, költségeket és a vonatkozó, a Fuvarozó által az illet megkívánó kormányokhoz benyújtott Általános Fuvarozási Feltételeket jelenti. Ahol a hatályos jog megkívánja, a Díjak tartalmazzák az adókat is.

REPÜLÉSI KUPON – a Jegy azon részét jelenti, amely „fuvarozásra érvényesként” kerül azonosításra, vagy Elektronikus Jegyek esetén az Elektronikus Kupont, amely megjelöli a pontos helyeket, amelyek között az Utast fuvarozni kell.

VIS MAIOR – az arra hivatkozó fél körén kívüli körülményeket jelent, amelyek rendkívüliek és kiszámíthatatlanok, illetve amelyek következményei minden szükséges mértékű gondosság és figyelem gyakorlása mellett sem kerülhetők el.

IATA (INTERNATIONAL AIR TRANSPORT ASSOCIATION) – a Légifuvarozók

Nemzetközi Szövetségét jelenti, amely 1945. áprilisában alakult, azzal a céllal, hogy előmozdítsa a biztonságos, rendszeres és gazdaságos légi fuvarozás fejlődését, valamint támogassa a légi szolgáltatásokat, és tanulmányozza az ezzel kapcsolatos problémákat.

BELFÖLDI JÁRAT VAGY HAZAI JÁRAT – minden olyan járatra vonatkozik, amelynek az indulási és érkezési helye azonos Államon belül, azonos területi egységen belül található.

A LÉGIFUVAROZÓK NEMZETKÖZI SZÖVETSÉGÉNEK (IATA) NEMZETKÖZI EGYEZMÉNYEI (IIA ÉS MIA) – fuvarozók közötti, a fuvarozók felelősségi körében kötött egyezményeket jelent, amelyek egyrészt 1995. október 31-én, Kuala Lumpurban (IIA), másrészt 1996. április 3-án, Montrealban (MIA) kerültek aláírásra, és amelyeknek a hatálya minden légitársaságra kiterjed, amely 1997. április 1. óta az IATA tagja, illetve amelyekre kiterjed a nemzetközi jog forrásainak hatálya a légi fuvarozói felelősség körében, az „Egyezmény” meghatározásának (a)-tól a (d) pontjáig megállapítottak alapján.

NEMZETKÖZI JÁRAT – az Egyezményben meghatározottak szerint minden olyan járat, amelynek az indulási helye és a rendeltetési helye, valamint esetleges útmegszakítási helye legalább két olyan Állam területén található, amelyek részesei az Egyezménynek, tekintet nélkül arra, hogy a szerződésben megállapított útmegszakítási helyben vagy a légjárműben változás következik be, illetve egyazon államon belüli indulási hely és rendeltetési hely esetén másik Államban tervezett útmegszakítási hely esetén, tekintet nélkül arra, hogy az adott Állam részese-e az Egyezménynek.

ÚTVONALTERV ÉS ELISMERVÉNY (Id. Utazási Emlékeztető)

UTAS(OK) – minden olyan személy – a személyzet tagjainak kivételével – aki légi fuvarozásra kerül, illetve aki légi fuvarozásra fog kerülni, valamint aki Jegy birtokában van.

UTASKUPON VAGY UTAS-ELISMERVÉNY – a Fuvarozó által vagy annak a nevében kiadott Jegynek azon része, amely ekként kerül meghatározásra, illetve amit az Utasnak meg kell őriznie.

MOZGÁSKORLÁTOZOTT UTAS – minden olyan személy, aki a légi fuvarozás igénybe vételekor mozgáskorlátozott bármilyen fizikai fogyatékoság miatt (érzékszervi vagy mozgásszervi okokból, véglegesen vagy ideiglenesen), aki értelmi

fogyatékos, aki kor vagy bármely más ok miatt fogyatékos, valamint akinek az állapota különös figyelmet és alkalmazkodást igényel a személy szükségletei tekintetében a minden Utas részére elérhető szolgáltatásokkal összefüggésben.

A KÁRTALANÍTÁSRA JOGOSULT SZEMÉLY – az az Utas vagy bármely személy, aki az adott Utas javára kártalanítási igényt terjeszthet elő a hatályos jog alapján.

VASÚTI-LÉGIJÁRAT/TENGERI-LÉGIJÁRAT/ÚTI-LÉGIJÁRAT – „kombinált fuvarozást” jelent, mely során Légi Fuvarozás és a fuvarozás más formái együttesen kerülnek értékesítésre, és eltérő felelősségi rendszerek alapján kerülnek teljesítésre.

FOGLALÁS – azt jelenti, hogy az Utas rendelkezik olyan Jeggyel vagy más bizonyítékkal, ami alapján a Foglalás elfogadásra és nyilvántartásba vételre került a Légi Fuvarozó által.

MENETRENDEK VAGY MENETREND-TÁBLÁK – a járatok indulási és érkezési időinek listáját jelenti, a Fuvarozó vagy ügynöke által kiadott menetrend-ismertetőben feltüntetettek szerint, illetve ahogyan a közönség figyelmébe ajánlott elektronikus eszközökön megjelenik.

BIZTONSÁGI CIKK – minden olyan tárgy, amely személy- és vagyonbiztonsági okokból nem szállítható a hatályos jogszabályok szerint.

SPECIÁLIS ÉRTÉKNYILATKOZAT – az Utas által a poggyásza ellenőrzés céljából történő átadásakor, pótdíj ellenében tett nyilatkozat, amely olyan értéket jelöl meg, amely magasabb, mint az Egyezményben meghatározott felelősségi korlát.

SPECIÁLIS LEHÍVÁSI JOG (SDR) – a Nemzetközi Valutaalap (IMF) által létrehozott elszámolási egység, melynek értéke az IMF által rendszeresen közzétételre kerül a referenciavaluták árfolyamának listájával.

ÚTMEGSZAKÍTÁSI HELY – az indulási helytől és az érkezési helytől eltérő olyan helyeket jelenti, amelyek útmegszakítási helyként kerülnek feltüntetésre a Jegyen, illetve a Menetrendekben, az Utas útvonalterve szerint tervezett útmegszakítási helyként.

JEGY – olyan okiratot jelent, amely „egyéni vagy csoportos utazási vócsér” formájában megalapozza a fuvarozáshoz való jogot, és amely a poggyászellenőrzéskor, illetve a feladott poggyászáért kapott azonosító

nyomtatvánnyal válik teljessé, vagy ezzel egyenértékű, dematerializált formájú okirattal, ideértve az elektronikus formát, amely a Fuvarozó vagy Meghatalmazott Ügynöke által kerül kibocsátásra és érvényesítésre . A Jegy bizonyítja a légi fuvarozási szerződést, tartalmazza a Repülési Kupont, az Utaskupont, az utas részére közölt értesítéseket, valamint magában foglalja Általános Fuvarozási Feltételeket.

UTAZÁSI EMLÉKEZTETŐ (VAGY ÚTVONALTERV ÉS ELISMERVÉNY) – egy vagy több olyan okiratot jelent, amelyet a Fuvarozó az Utas részére bocsát ki olyan esetben, amikor az Utas elektronikus jegyet használ. Ez tartalmazza az Utas nevét, a járat információit, valamint az Utas részére közlendő értesítéseket. Az utazási emlékeztető „Útvonalterv és Elismervények” is nevezhető.

FEL NEM ADOTT POGGYÁSZ VAGY „KÉZIPOGGYÁSZ” – minden olyan Poggyász, amely nem tartozik a Feladott Poggyász körébe. Ezen Poggyász az Utas őrzésében marad.

2. Cikk - Hatály

1. Általános rendelkezések

a) A Fuvarozási Szerződés rendelkezései azon rendelkezések, amelyekre az Utas jegye hivatkozik. Az alábbi 2. és 4. bekezdésekben meghatározottak alapján az általános fuvarozási feltételek hatálya kiterjed minden járatra, vagy járat egy részére, amelyek esetén az Air France Járat-azonosító Kódja szerepel a Jegy vagy a hozzá tartozó Kupon „Fuvarozó” rovatában.

b) Jelen Általános Fuvarozási Feltételek hatálya szintén kiterjed az ingyenes vagy csökkentett viteldíjú fuvarozásra, kivéve ha a Fuvarozási Szerződésben vagy más, az Air France az Utas kapcsolatát szabályzó szerződéses okiratban ettől eltérően kerül kikötésre.

c) Jelen Általános Fuvarozási Feltételeknek és a Fuvarozó díjszabási szabályzatának abban az időpontban hatályos változata, amikor a Jegyet kiállították, érvényes valamennyi fuvarozásra, vagy amennyiben ez az időpont nem meghatározható, az első Repülési Kupon által lefedett járat indulásának időpontja az irányadó.

d) Jelen Általános Fuvarozási Feltételek az 1999. május 28-i Montreali Egyezmény és a hatályos európai jog alapján kerültek megalkotásra.

2. Charterjáratok

Amennyiben fuvarozás lebonyolítására Charterszerződés alapján kerül sor, jelen feltételek csak annyiban alkalmazandók, amennyiben a Charterszerződéshez vagy a Jegyhez csatolásra kerülnek, azokban benne foglaltatnak vagy abban hivatkozással vagy más módon említésre kerülnek.

3. Kódmegosztás

A Fuvarozó által üzemeltetett bizonyos járatok vagy légi szolgáltatások más Fuvarozóval kötött kódmegosztási megállapodás hatálya alá tartoznak. Ezen esetekben a Jegyen feltüntetettől (és attól, amelyre az Utas a foglalását valószínűleg megtette) eltérő Fuvarozó üzemeltetheti, illetve nyújthatja az adott szolgáltatást. Amennyiben ezen intézkedések megtörténtek, az Utast foglalás időpontjában vagy legkésőbb a bejelentkezés alatt értesíteni kell az adott Fuvarozó kilétéről. A Fuvarozási Szerződés ezen rendelkezései a fuvarozás e típusára szintén hatályosak.

4. A jogszabályok elsőbbsége

Jelen Általános Fuvarozási Feltételek abban a terjedelemben alkalmazandók, amennyiben nem ütköznek a hatályos jogszabályokba, illetve a leadott Díjszabási tájékoztatókba, amely esetben, ezen jogszabályok vagy Díjszabási tájékoztatók elsőbbséget élveznek. A jelen Általános Fuvarozási Feltételek egy vagy több rendelkezésének semminemű érvénytelenítése nem érinti a többi rendelkezés érvényességét.

3. Cikk - Jegyek

1. Általános rendelkezések

a) A jegy ellenkező bizonyításáig bizonyítja a Fuvarozási Szerződés létezését, megkötését és tartalmát Fuvarozó és az Utas között, akinek a neve a Jegyen feltüntetésre kerül.

b) A fuvarozási szolgáltatás kizárólag a Jegyen megnevezett Utas részére teljesíthető. A Fuvarozó fenntartja a jogot az Utas személyazonosító okmányainak ellenőrzésére.

c) Az alkalmazandó jog rendelkezéseinek megfelelően, a Jegy nem átruházható, különösen a társas utazásra vonatkozó szabályok és rendelkezések alapján. Amennyiben a Jegyen megnevezett Utastól eltérő személy mutatja fel a Jegyet fuvarozás vagy visszaváltás céljából, a Fuvarozó nem vállal semminemű felelősséget, amennyiben jóhiszeműen eljárva ezen személyt fuvarozza vagy az általa felmutatott Jegyet visszaváltja.

d) Bizonyos, csökkentett áron értékesített Jegyek részben vagy egészben nem visszaválthatók. Az utas felelőssége, hogy megismerje a Jegyével kapcsolatban alkalmazandó feltételeket, illetve, amennyiben releváns, gondoskodjon az utazás törlésekor kialakuló helyzet biztosítással történő fedezéséről.

e) Amennyiben az Utas a fenti (d) bekezdésben meghatározott olyan Jegy birtokában van, amit nem használt fel, és a felhasználás lehetetlen számára Vis Maior miatt az I. cikkben meghatározottak szerint, a Fuvarozó meghitelezi a vissza nem váltható jegy értékét egy következő utazásra, indokolt mértékű adminisztrációs díj ellenében, feltéve, hogy az Utas a lehető legrövidebb időn belül értesíti a Fuvarozót a járat indulási napja előtt az adott Vis Maior-helyzetről, és bizonyítja azt.

f) Mivel a Jegy kötelező formális feltételek tárgya, mindenkor az azt kibocsátó Fuvarozó tulajdonában marad.

g) Az Elektronikus Jegyek kivételével az Utas fuvarozására kizárólag akkor kerül sor, amennyiben az olyan érvényes jegyet tud felmutatni, amely a járáshoz tartozó Kupont, valamennyi fel nem használt Kupont, valamint az Utaskupont tartalmazza. Ezenkívül amennyiben a Jegy sérült, vagy a Fuvarozótól vagy annak Meghatalmazott Ügynökétől eltérő személy által módosításra került, a Jegy nem érvényes fuvarozásra. Elektronikus Jegy esetén az Utas köteles igazolni a személyazonosságát, és kizárólag akkor fuvarozható járaton, amennyiben érvényes

Elektronikus Jegy került kibocsátásra a nevére.

h) A Jegy, vagy annak egy része elvesztése, ellopása vagy sérülése esetén, illetve amennyiben nem kerül felmutatásra olyan Jegy, amely az Utaskupont és valamennyi fel nem használt Repülési Kupont tartalmazza, a Fuvarozó az Utas kérésére pótolja az adott Jegy egészét vagy annak egy részét. A pótlás újonnan kibocsátott Jegy formájában történik meg, feltéve, hogy a kérés előterjesztésekor a Fuvarozó számára bizonyított, hogy eredetileg az érintett járat(ok)ra érvényes Jegy került kibocsátásra, és az Utas aláír egy írásbeli megállapodást a Fuvarozónak fizetendő kártérítésről a Jegy csalárd felhasználásának esetére, meghatározott határidőn belül, a Jegyár, valamint adott csalárd felhasználással összefüggésben felmerült minden díj és költség erejéig. Nem igényelhető kártérítés, amennyiben ezen díjak és költségek a Fuvarozó mulasztásával összefüggésben merültek fel. Végül a Jegyet kibocsátó Fuvarozójogosult az Utas számára indokolt mértékű adminisztrációs díjat kiszámlázni az Utas Jegyének újbóli kibocsátásáért, kivéve, ha a Jegy elvesztése, ellopása vagy sérülése az azt kibocsátó Fuvarozó vagy Ügynöke gondatlanságából ered.

i) Amennyiben a (h) bekezdésben meghatározott bizonyítékot nem bocsátják rendelkezésre, illetve amennyiben az Utas megtagadja a Fuvarozó részére fizetendő kártérítést, kártalanítást, illetve költségeinek megtérítését, a Jegyet kibocsátó Fuvarozó követelheti a Jegy pótlásáért a teljes Jegyárat. Ez a kifizetés akkor kerülhet visszatérítésre, amennyiben a Fuvarozó számára bizonyított, hogy az elvesztett vagy sérült Jegy nem került felhasználásra az érvényességi időtartama alatt, illetve amennyiben ugyanezen időtartam alatt az Utas megtalálja az eredeti Jegyet, és átadja azt a Fuvarozónak.

j) Az Utas felelős minden olyan intézkedés megtételéért, amely annak elkerüléséhez szükséges, hogy a Jegy elveszzen vagy azt eltulajdonítsák.

k) Amennyiben az Utas díjkedvezményben részesül, vagy speciális feltételek alapján fizet viteldíjat, az Utas utazása teljes időtartama alatt köteles olyan helyzetben lenni, hogy az ezt alátámasztó megfelelő okiratokat felmutassa, és bizonyítsa azok érvényességét.

2. Érvényességi időtartam

a) Amennyiben a Jegyen, illetve jelen Általános Fuvarozási Feltételekben nincsenek ettől eltérő rendelkezések, vagy, a Jegy érvényességi időtartamára

kihatással levő Díjak esetében magán a jegyen, a Jegy az alábbi időtartamra érvényes fuvarozásra:

- egy évig, a kibocsátásának dátumától számítva, vagy
- egy évig, az első Kupon felhasználásának dátumától számítva, feltéve, hogy ez a felhasználás a kibocsátástól számított egy éven belül megtörténik.

b) Amennyiben az Utas abból az okból nem képes utazni Jegye érvényességi időtartamán belül, hogy amikor Foglalást igényel egy járaton, a Fuvarozó nem képes az Utas által kért Foglalást teljesíteni, az adott Jegy érvényességi időtartama meghosszabbításra kerül, vagy megalapozottá válik a jegy visszaváltása a X. cikk rendelkezései szerint.

c) Amennyiben az út megkezdődött, és az Utas egészségügyi okokból akadályozott ezen utazás folytatásában a Jegy érvényességi időtartama alatt, a Fuvarozó meghosszabbítja a Jegy érvényességi időtartamát megfelelő orvosi igazolás felmutatása ellenében, addig a dátumig, amelyen az Utas újra képes utazni, vagy az első elérhető járat dátumáig. Ennek a meghosszabbításnak a területi hatálya kizárólag attól a helytől kezdődhet, ahol az utazás megszakításra került, és azon osztályon történő fuvarozásra érvényes, amelyre a díj kifizetésre került. Amennyiben a fel nem használt Repülési Kuponok egy vagy több szerződéses megszakítási helyet tartalmaznak, a Jegy érvényességi időtartama a benyújtott orvosi igazoláson feltüntetett dátumtól számított legfeljebb három hónapig hosszabbítható meg. Ugyanilyen módon a Fuvarozó meghosszabbítja az utast kísérő közeli hozzátartozók Jegyének érvényességét.

d) Az utas utazás közbeni halála esetén az elhunyt Utast kísérő személyek Jegye írásbeli kérésre módosításra kerül, vagy a minimális ott-tartózkodási követelményekről való lemondással, vagy az adott Jegyek érvényességi időtartamának meghosszabbításával. Az utazást már megkezdett Utas közeli hozzátartozójának halála esetén Jegyének érvényességi időtartama, valamint a vele utazó közeli hozzátartozók Jegyének érvényességi időtartama ugyanilyen módon módosítható.

e) A fenti (d) bekezdésekben meghatározott minden módosítás kizárólag érvényes halotti bizonyítvány kézhezvétele esetén történhet meg. Az érvényességi időtartam meghosszabbítása semminemű esetben sem haladhatja meg a halál napjától számított negyvenöt (45) napot.

3. A Kuponhasználat rendje

(a) A jegyen szereplő adatok, járatdátumok és utazás alapján megállapított bruttó ár az adott indulási helyre és az adott érkezési helyre vonatkozik, figyelembe véve a jegy megvásárlásakor előre látható átszállást, és szerves részét képezi a Szállítási szerződésnek. A jegy kiadásakor alkalmazott ár csak abban az esetben érvényes, ha az utas a jegyet teljes mértékben a lefoglalt utazás beosztásának és dátumainak

megfelelően használja fel – tehát ha a Repülőszelvényeket helyes sorrendben használja fel.

(b) Amennyiben az Utas az utazás napján nem a leírtaknak megfelelően használja fel a jegyet, (például ha az első szelvényt nem használja fel, vagy a szelvényeket nem sorrendben használja fel) a repülőtéren szolgáltatási felárat köteles fizetni, a következő árazás szerint: 125 € a rövid távú járatok esetén (Franciaország kontinentális része és Korzika), 250 € a közép távú járatok esetén Economy osztályon, 500 € a közép távú járatok esetén Business osztályon, 500 € a hosszú távú járatok esetén Economy/Premium Economy osztályon, 1500 € a hosszú távú járatok esetén Business osztályon, illetve 3000 € a hosszú távú járatok esetén, La Première osztályon (illetve ezen összegek megfelelője helyi pénznemben kifejezve).

4. Az Utas által kért módosítások

a) Amennyiben az Utas módosítani kívánja útja egészét vagy egy részét, elsőként kapcsolatba kell lépnie a Fuvarozóval. A viteldíj újra kiszámításra kerül, és az Utas jogosult elfogadni az új díjat, vagy megtartani az eredeti fuvarozási feltételeket, ahogy az a Jegyen szerepel.

Amennyiben az Utasnak bizonyíthatóan, az I Cikk meghatározása szerint Vis Maiort jelentő okból kell módosítania a Jegyét, az Utas köteles a lehető leghamarabb értesíteni erről a Fuvarozót, aki köteles minden ésszerű intézkedést megtenni annak érdekében, hogy biztosítsa a fuvarozást a legközelebbi Útmegszakítási Helyre vagy az Utas rendeltetési helyére, a viteldíjban történő változás nélkül.

b) Amennyiben az Utas a Fuvarozó beleegyezése nélkül módosítja az útját, a Fuvarozó ezen módosításnak megfelelően módosítja a viteldíjat. Az Utas ebben az esetben köteles kifizetni a különbözetet, amely az eredetileg kifizetett út és az új út viteldíja között merül fel. Amennyiben az új viteldíj alacsonyabb az eredeti viteldíjnál, a fuvarozó visszatéríti a különbözetet, a régi kuponok azonban mindenképpen értéküket veszítik.

c) Minden Jegy Repülési Kuponja azon osztályon történő fuvarozásra érvényes, amely a Jegyen meghatározásra kerül, arra a napra és arra a járatra, amelyre a Foglалás történt. Amennyiben egy kupon eredetileg Foglалásra történő hivatkozás nélkül került kibocsátásra, a Foglалás megtörténhet ezt követően a hatályos viteldíjnak megfelelően, a kívánt járaton elérhető ülőhelyek terjedelmében.

5. A Fuvarozó azonosítása

A Fuvarozó azonosítása rövidítéssel kerül feltüntetésre a Jegyen, a Légitársasági-azonosító Kód (az I. Cikk meghatározása szerint) felhasználásával, vagy bármilyen más formában.

A Fuvarozó címének székhelyének vagy elsődleges ügyintézési helyének címét kell tekinteni.

4. Cikk - Viteldíjak, adók és költségek

1. Viteldíjak

Ellenkező rendelkezés hiányában a Viteldíj kizárólag az indulási hely repülőtérétől a rendeltetési hely repülőtérére fuvarozásra alkalmazandó. A Viteldíj nem tartalmazza a repülőterek közötti, valamint a repülőterek és városi terminálok közötti földi fuvarozást. A Viteldíj a Jegy vásárlásának napján hatályos Díjszabási Feltételeknek megfelelően kerül kiszámításra, a megfelelő dátumokra ütemezett utazásra, valamint az adott Jegyen meghatározott útvonaltervre. Az útvonalterv vagy az utazás dátumának bárminemű változása kihatással van az alkalmazandó Viteldíjra.

Az irányadó Viteldíjakat a Fuvarozó teszi közzé, illetve a Fuvarozó számítja ki a Jegyen feltüntetett járat(ok)ra a Jegyvásárlás napján hatályos díjszabási feltételekkel összhangban, indulási helytől rendeltetési helyig, adott fuvarozási osztályra .

Amennyiben a Fuvarozási Szerződés vagy bármely más szerződéses okirat másképp nem rendelkezik, a Viteldíj kizárólag arra az adott Szerződésben, illetve más szerződési okiratban meghatározott útra alkalmazandó.

2. Egyéb díjak, adók és költségek

Minden egyéb díjat, adót, illetéket, illetve költséget, amit kormányzat, bármely más hatóság, vagy repülőtér üzemeltetője vet ki, az Utasnak kell megfizetni. A jegy vásárlásakor az Utas tájékoztatást kap ezen egyéb díjakról, adókról, illetékekről, illetve költségekről, amely a legtöbb esetben a Jegyen külön feltüntetésre kerül. Ilyen egyéb díjak, adók, illetékek, illetve költségek a Jegyvásárlást követően is megállapíthatók, illetve emelhetők. Ebben az esetben az Utas köteles megfizetni a megfelelő összeget. Fordított esetben, amennyiben az egyéb díjak, adók, illetékek, illetve költségek csökkentésre vagy megszüntetésre kerülnek, a csökkentett, illetve eltörölt összeg az Utas számára visszafizethető.

3. Alkalmazott pénznem

A viteldíjak, adók, egyéb díjak és költségek azon ország hivatalos pénzneme szerint fizetendők, amelyben a Jegyvásárlás történt, kivéve, ha a Fuvarozó vagy Meghatalmazott Ügynöke ettől eltérő pénznemet állapított meg a Jegyvásárláskor vagy azt megelőzően (például amennyiben a helyi valuta nem konvertibilis). Ezenkívül a Fuvarozó választása szerint elfogadhat más pénznemben teljesített fizetést.

5. Cikk - Fenntartások



1. A Foglалás Követelményei

a) Az Utas akkor rendelkezik visszaigazolt Foglалással, ha a Foglалást a Fuvarozó vagy Meghatalmazott Ügynöke elfogadta és nyilvántartásba vette a megfelelő számítógépes foglalási rendszerben. Kérésre a Fuvarozó köteles a Foglалásról visszaigazolást adni.

b) Bizonyos Viteldíjakra vonatkozhatnak olyan feltételek, amelyek korlátozzák vagy kizárják a Foglалás módosítását vagy törlését.

2. A jegyvásárlás lebonyolításának határideje

Amennyiben az Utas nem fizeti ki a Jegyet a jegyvásárlás lebonyolítására a Fuvarozó vagy Meghatalmazott Ügynöke által meghatározott határidőn belül, a Foglалás törölhető, és az ülőhely hozzárendelhető más Utashoz.

3. Személyi adatok

Az Utasnak meg kell adnia a személyi adatait a Fuvarozónak és Meghatalmazott Ügynökének, Foglалás, vagy kiegészítő vagy kiegészítő szolgáltatások igénybe vétele céljából, bevándorlási formalitások teljesítése érdekében, valamint valamely állam területére történő belépéssel összefüggésben. Ennek érdekében az Utasok feljogosítják arra a Fuvarozót, hogy megőrizze az összegyűjtött adatokat, és átadja ezen adatokat saját ügynökségeinek, Meghatalmazott Ügynökeinek, az I. cikkben meghatározott Fuvarozóknak, a fent említett kiegészítő szolgáltatások nyújtóinak és/vagy kormányzati szerveknek, az országra való tekintet nélkül, a hatályos jogszabályoknak megfelelően.

Az érintett Utasok jogosultak hozzáférni azokhoz, és visszatartani az ily módon összegyűjtött, tárolt és átadott adatokat abban a terjedelemben, amennyiben ezen adatokról megállapítható, hogy tévesek vagy hiányosak.

4. Ülésrend

A Fuvarozó minden indokolt intézkedést megtesz, hogy teljesítse az ülésrenddel kapcsolatos kéréseket, azonban nem garantálja az adott ülőhelyre történő helykiosztást, abban az esetben sem, amennyiben a Foglалás visszaigazolásra került az adott ülőhelyre. A Fuvarozó fenntartja a jogot, hogy az ülésrendet bármikor módosítsa, ideértve a felszállás utáni időpontot is, üzemeltetési, személy- és vagyonbiztonsági szempontok alapján.

5. Foglalások visszaigazolása

a) Az Utas oda- vagy visszaútjának járatára szóló Foglalásának viszont-visszaigazolása bizonyos időkereten belül szükséges lehet. A Fuvarozó határozza meg, mikor van szükség ismételt viszont-visszaigazolásra, és milyen módon történjen meg a viszont-visszaigazolás. Amennyiben az Utas nem teszi meg a viszont-visszaigazolást, a Fuvarozó törölheti Foglalását az oda- és/vagy a visszaút járatára. Azonban amennyiben az Utas értesíti a Fuvarozót arról, hogy továbbra is utazni szeretne, és amennyiben van elérhető ülőhely az érintett járaton, a Fuvarozó visszaállítja az Utas foglalását. Amennyiben az adott járaton nincs elérhető ülőhely, a Fuvarozó ésszerű intézkedéseket tesz annak érdekében, hogy az Utast az odaút egyik repterére vagy a végső rendeltetési helyére szállítsa.

b) Amennyiben az utazás alatt egy Utas több Fuvarozó szolgáltatásait veszi igénybe, az ő felelőssége, hogy ellenőrizze minden Fuvarozónál azt, hogy szükséges-e viszont-visszaigazolás. Ebben az esetben a viszont-visszaigazolást annál a Fuvarozónál kell megtennie az Utasnak, amelynek Légitársaság-azonosító Kódja a releváns Repülési Kuponon feltüntetésre került.

6. A foglalás törlése oda- vagy visszaúti járatra

Amennyiben az Utas nem jelentkezik egy járat utasfelvételére, a Fuvarozó jogosult törölni az oda- vagy visszaútra szóló Foglalását, kivéve, ha az Utas előzetesen értesítette a Fuvarozót, a díjszabási szabályzatnak megfelelően (ld. különös tekintettel III. cikk 3. „A kuponok használatának rendje”).

6. cikk – Személyes adatok

Az Air France az utasok valamennyi személyes adatát az Air France adatvédelmi szabályzatának megfelelően gyűjti és dolgozza fel.

7. cikk – Különleges segítség nyújtása

7.1. Lehetséges, hogy a kísérő nélküli gyermekek, mozgáskorlátozott utasok, betegek vagy bármely más, különleges segítséget igénylő személy szállítása különleges feltételekhez kötött. Az utasoknak ajánlott a foglaláskor tájékoztatniuk a fuvarozót a fogyatékról, amellyel élnek, illetve bármilyen különleges segítségre vonatkozó igényükről. Ha a különleges segítségnyújtás iránti kérelem a foglalás után vagy – a vonatkozó szabályoktól függően – az indulás előtt kevesebb mint 48 órával érkezik be, a fuvarozó természetesen mindent megtesz annak érdekében, hogy a vonatkozó szabályoknak megfelelően teljesítse azt, különös tekintettel a rendelkezésre álló időre és a kért segítség különleges jellegére. A jelen 7.1. cikkben említett, a személyek szállítására vonatkozó különleges feltételek a fuvarozótól, annak meghatalmazott ügynökeitől kérhető, és elérhető az Air France weboldalán.

7.2. Ha az Utas különleges ételt szeretne, a foglalás (vagy a foglalás módosítása) időpontjában vagy a fuvarozó által közölt határidőn belül érdeklődni kell annak elérhetőségéről. Ennek hiányában a fuvarozó nem tudja garantálni, hogy az adott járat fedélzetén elérhető lesz az adott különleges étel.

7.3. Ha az Utas orvosi leleteket mutat be vagy speciális egészségi állapotban van, az ő felelőssége, hogy a repülőgépre való felszállás előtt – különösen a hosszú távú járatokra való felszállás előtt – konzultáljon orvosával, és megtegyen minden szükséges óvintézkedést az utazás zökkenőmentes lebonyolítása érdekében.

8. Cikk - Utasfelvétel / beszállítás

1. Az Utasfelvételi Határidők (CID) repülőterenként eltérőek. Az Utas számára ajánlott előzetesen ellenőrizni az adott Határidőket. Az Utasnak szigorúan be kell tartania ezen Utasfelvételi Határidőket utazása előmozdítása érdekében, és Foglalása törlésének elkerülése érdekében. A Fuvarozó vagy Meghatalmazott Ügynöke köteles biztosítani az Utasok részére a szükséges információt az általa lebonyolítandó első járat Utasfelvételi Határidejéről. Amennyiben az Utas útja több egymást követő járatot tartalmaz, az Utas felelőssége a további Utasfelvételi Határidőkkel kapcsolatos információ megszerzése, a Fuvarozó vagy Meghatalmazott Ügynökei Menetrendjének tanulmányozásával.

2. Az utasnak a járat indulása előtt megfelelő időben meg kell jelennie az utasfelvételi pultnál a kötelező formalitások teljesítése érdekében, de mindenképpen a Fuvarozó által meghatározott Utasfelvételi Határidőn belül.

Amennyiben az Utas nem jelenik meg az utasfelvételi pultnál az Utasfelvételi Határidőn belül, illetve nem az érintett útnak megfelelő okiratok birtokában jelenik meg, és az Utas emiatt nem utazhat, a Fuvarozó jogosult törölni a részére fenntartott ülőhely-foglalást, valamint jogosult belátása szerint kiosztani az ülőhelyeket, az Utassal szembeni további felelősség nélkül.

3. Amennyiben az utasfelvételi pultnál a Fuvarozó nem vesz át egy Repülési Kupont, amikor az Utasok megkapják a beszállókártyájukat, a Kupon az Utas őrzetében marad, és a beszállásnál át kell adni azt a Fuvarozónak.

4. Az Utas legkésőbb az utasfelvételnél megadott időpontban köteles megjelenni a beszállókapunál. A Fuvarozó az Utassal szembeni további felelősség nélkül jogosult törölni az Utas Foglalását, amennyiben az Utas nem jelenik meg a meghatározott időpontban a beszállókapunál.

5. A Fuvarozó semmilyen módon nem vállal felelősséget, különösen semminemű olyan veszteségért, kárért vagy költségért, ami abból ered, hogy az Utas nem teljesítette jelen cikk rendelkezéseit.

9. Cikk - Fuvarozás megtagadása és korlátozása

1. A fuvarozás megtagadásának joga

A Fuvarozó a beszállítás és/vagy csatlakozás bármely pontján megtagadhatja Utasok és Poggyászaik fuvarozását, amennyiben az alábbi esetekből egy vagy több felmerül, vagy bekövetkezése valószínűsíthető:

- a) Az Utas megsértette a hatályos jogot.
- b) Az Utas és/vagy Poggyásza fuvarozása veszélyezteti a személy- és vagyonbiztonságot, az Utasok vagy a személyzet kényelmét és nyugalmát, különösen amennyiben az Utas megfélemlítést alkalmaz, becsmérő és sértő módon viselkedik, vagy becsmérő és sértő szavakat használ a földi és/vagy légi személyzettel szemben.
- c) Az Utas [kóros] fizikai vagy szellemi állapota, ideértve minden olyan alkohol-, kábítószer- vagy gyógyszerfogyasztásból eredő állapotot, illetve amely kényelmetlenséget vagy kockázatot jelent önmagára, a többi Utasra, a személyzetre, illetve vagyontárgyakra.
- d) Az Utas megszegte a biztonsági előírásokat, utasításokat és/vagy a fegyellemmel kapcsolatos követelményeket a járatra történő bejelentkezés során, járatra csatlakozás során, korábbi járat időtartama alatt, és a Fuvarozó okkal feltételezheti, hogy ez a magatartás megismétlődhet.
- e) A Fuvarozó írásban értesítette az Utast arról, hogy a Fuvarozó a továbbiakban nem fuvarozhatja az Utast. Ebben az esetben a Jegy visszaváltásra kerül.
- f) A 15.8 cikk értelmében a Szállító írásban közölte az Utas felé, hogy felkerült azon személyek listájára, akik számára tilos a Szállító repülőgépeinek fedélzetére lépni, a hálózat bármely pontján. Ilyen esetben a jegy árának visszatérítésére a fenti 14. cikk értelmében fog sor kerülni, függetlenül attól, hogy a jegy ára esetleg nem visszatéríthető.
- g) Az Utas nem tudja bizonyítani, hogy ő a Jegy „Utas neve” rovatában megjelölt személy.
- h) Az Utas (illetve a jegyért fizető személy) nem fizette meg a hatályos Viteldíjat és/vagy minden alkalmazandó egyéb díjat, adót és költséget.
- i) Az Utas magatartásából az következik, hogy nincs érvényes útiokmányok

birtokában, be kíván lépni, vagy megkísérelt belépni olyan országba, amelyen csak átutazhat, az utazás alatt megsemmisítette útiokmányait, megtagadta, hogy azokról a Fuvarozó másolatot készítse, és megtartsa azt, illetve ha az Utas útiokmányai lejártak, nem felelnek meg a hatályos szabályozásnak, vagy azokat csalárd módon állították elő (személyazonosság bitorlása, okiratok hamisítása).

j) Az Utas által felmutatott Jegyet:

- csalárd módon, vagy a Fuvarozótól, illetve Meghatalmazott Ügynökétől eltérő személytől szereztek, vagy
- a lopott vagy elvesztett okiratok listáján szerepel, vagy
- hamis vagy hamisított, vagy
- sérült, vagy a Fuvarozótól, illetve Meghatalmazott Ügynökétől eltérő személy által módosított Repülési Kupont tartalmaz.

k) Az Utas nem a kibocsátásnak megfelelő sorrendben, a fenti III./3. és a III./4. cikk rendelkezései szerint használta fel a Repülési Kuponokat.

l) A bejelentkezésnél vagy a beszállításnál az Utas Foglaláskor nem igényelt speciális támogatásra szorul.

m) Az Utas nem felelt meg a személy- és/vagy vagyonbiztonsági utasításoknak és szabályoknak.

A fenti (g), (i), (j) és (k) pontokban meghatározott esetekben a Fuvarozó fenntartja a jogot az Utas Jegyének visszatartására.

2. Speciális támogatás

a) Kíséret nélküli gyermekek, Mozgáskorlátozott Utasok, állapotos nők, beteg személyek, illetve minden más speciális támogatást igénylő személy légi fuvarozásra történő elfogadása a Fuvarozó előzetes hozzájárulása esetén teljesíthető. Azon Mozgáskorlátozott Utasok számára, akik a Jegy vásárlásakor értesítik a Fuvarozót a fogyatékoságukról és minden speciális támogatási igényükről, és akit a Fuvarozó a tények teljes tudatában elfogadott, nem tagadható meg a beszállás mozgáskorlátozottságuk vagy speciális szükségleteik miatt.

b) Amennyiben az Utas speciális ételt igényel, ennek az rendelkezésre állását köteles kérni a Foglaláskor (vagy a Foglalás módosításakor), vagy a Fuvarozó által erre a célra közzétett határidőkön belül. Máskülönben a Fuvarozó nem garantálja az adott speciális étel elérhetőségét az érintett légjármű fedélzetén. Amennyiben ezen kérések nem teljesíthetők, a Fuvarozó nem vállal ezzel kapcsolatban felelősséget.

c) Amennyiben az Utas krónikus betegséggel rendelkezik, javasolt, hogy konzultáljon az orvosával a járat indulása előtt, különösen hosszú távú járat esetén, és köteles minden szükséges óvintézkedést megtenni. A jelen 2. bekezdésben meghatározott speciális feltételek nem részei a Fuvarozási Szerződésnek, és Kiegészítő Szolgáltatásnak minősülnek, az alábbi XII. cikkben meghatározottak szerint.

Továbbá amennyiben egy olyan kérés, amely a fenti (a) és (b) pontokban meghatározott eseteknek megfelel, a bejelentkezéskor kerül előterjesztésre, a Fuvarozó semmilyen módon nem vonható felelősségre, amennyiben az adott kérés

nem teljesíthető. Ebben az esetben a Fuvarozó jogosult az Utas beszállásának megtagadására, jelen cikk 1. bekezdésének (I) pontjának rendelkezései alapján.

10. Cikk - Poggyász

1. Ingyenesen engedélyezett poggyász

Valamennyi Jegy pótdíjfizetési kötelezettség nélkül jogosít a kifizetett viteldíj és az utazási osztály által meghatározott mennyiségű (azaz darabszámú és/vagy súlyú) Poggyász „ingyenes” fuvarozására. Ezen mennyiség a Jegyen feltüntetésre kerül, amelyet minden esetben figyelembe kell venni. A Poggyász súlya azonban nem haladhatja meg a maximális súlyt. A tervezett utazásnak megfelelően a Poggyász mennyiségének meghatározása történhet súly alapján („súlyszempont”) vagy a súly, kiterjedés és a Poggyász darabszáma kritériumok kombinációja („darabszám-szempont”) alapján. További információval a Fuvarozó és Meghatalmazott Ügynökei tudnak szolgálni.

2. Poggyásztúlsúly

A raktérben megengedett Feladott Poggyász nem léphet túl bizonyos súly- és kiterjedéshatárokon, amelyek bizonyos mennyiségen túl pótdíjfizetési kötelezettséget alapoznak meg. A Poggyásztúlsúly fizetésének feltételeit kérésre a Fuvarozó és Meghatalmazott Ügynökei értékesítési helyein tudják rendelkezésre bocsátani.

3. Tiltott tárgyak

Az Utas a következő tárgyakat nem helyezheti Poggyászába:

(a) A repülőgépet, illetve a fedélzeten tartózkodó személyeket vagy vagyontárgyakat veszélyeztető tárgyak, úgy mint Nemzetközi Polgári Repülési Szervezet (ICAO) és a Nemzetközi Légi Szállítási Szövetség (IATA) Veszélyes Áruk Szabályzatában és a Fuvarozó esetleges szabályzatában (további információval kérésre a Fuvarozó tud szolgálni) meghatározott tárgyak; ezen tárgyak körébe tartoznak különösen a robbanóanyagok, nyomás alatt álló gázok, oxidálódó, radioaktív vagy mágneses anyagok, gyúlékony anyagok, mérgező vagy maró anyagok és bármiféle folyadék (kivéve a Kézipoggyászbba tartozó, az Utasoknak az utazás alatti személyes használatára szolgáló folyadékokat).

(b) Olyan tárgyak, amelyeknek fuvarozása bármely olyan Állam joga szerint tilos, ahonnan járatok indulnak, ahova érkeznek, amely felett átrepülnek, illetve ahol menetrend szerint megállnak;

(c) Olyan tárgyak, amelyek a Fuvarozó ésszerű megállapításai szerint fuvarozásra alkalmatlanok, akár súlyuk, kiterjedésük, kellemetlen szaguk, összetételük vagy

törékeny, illetve romlandó voltak miatt, amely oknál fogva fuvarozásra alkalmatlanok, különös tekintettel a használt repülőgép típusára. Az ilyen tárgyakról az Utasok kérésre felvilágosítást kaphatnak;

(d) Lőfegyverek és lőszer, kivéve, amennyiben vadászati vagy sportcélokat szolgálnak, amely esetben ezek csak akkor fogadhatók el Feladott Poggyászként, amennyiben töltetlenek, megfelelő csomagolásban vannak és be vannak biztosítva. Lőszer fuvarozását az ICAO és az IATA Veszélyes Áruk Szabályzata szabályozza a fenti (a) bekezdés szerint;

(e) Vágófegyverek, szúrófegyverek és olyan spray-k, amelyek támadó vagy védelmi fegyverként használhatók;

(f) Antik fegyverek, kardok, kések és más hasonló fegyverek. Az ilyen típusú tárgyak a fedélzeten semmilyen körülmények között nem szállíthatók. A Fuvarozó döntése szerint azonban Feladott Poggyászként elfogadhatók lehetnek;

(g) Romlandó dolgok, pénz, valuta, ékszer, műtárgy, nemesfém, ezüst, részvények vagy egyéb értékpapírok, drága ruhák, optikai vagy fényképezési berendezések, számítógépek, elektronikus és/vagy telekommunikációs felszerelések vagy berendezések, hangszerek, útlevelek és személyazonossági iratok, kulcsok, minták, üzleti iratok, kéziratok vagy köziratok, akár helyettesíthető, akár helyettesíthetetlen, stb.;(h) Élő állatok, kivéve a háziállatokat a jelen cikk 10. bekezdése rendelkezéseinek történő megfelelés esetén.

Valamennyi gyakorlati cél tekintetében kikötés továbbá, hogy a Fuvarozó jogosult felelősségét kizárni, amennyiben egy poggyászként szállított tárgy természetéből vagy hibájából következően károkozás következik be.

4. A fuvarozás megtagadásának joga

(a) Bármely beszállási vagy közbenső ponton a Fuvarozó jogosult biztonsági és/vagy védelmi okokból megtagadni bármely, a fenti 3. bekezdésben leírt tárgy Poggyászként való fuvarozását, vagy megtagadni ezek fuvarozásának folytatását, amennyiben utazás közben találják rájuk. A Fuvarozó nem köteles a visszautasított Poggyász és/vagy tárgyak megőrzéséről gondoskodni. Amennyiben annak megőrzését a Fuvarozó mégis biztosítja, ennek alapján semmilyen felelősséggel nem tartozik a szándékos károkozás és gondatlanság esetét kivéve.

(b) A Fuvarozó bármely tárgy Poggyászként való fuvarozását megtagadhatja

annak kiterjedése, formája, súlya, tartalma, összetétele, természete vagy kellemetlen szaga miatt, működési, biztonsági/védelmi okokból, illetve az Utasok kényelmének és nyugalmanak megőrzése érdekében. Az ilyen típusú Poggyással kapcsolatos további információkat kérésre rendelkezésre bocsátják.

(c) A Fuvarozó megtagadhatja olyan Poggyász fuvarozását, amely méltányos döntése szerint elégtelen csomagolással rendelkezik, vagy amelyet nem megfelelő tartókban helyeztek el. A csomagolásra és nem megfelelő tartókra vonatkozó információkat kérésre rendelkezésre bocsátják

5. Az átvizsgálás joga

A Fuvarozó biztonsági/védelmi okokból jogosult felszólítani az Utasokat, hogy személyüket és/vagy Poggyászukat ellenőrzésnek, illetve röntgenes vagy egyéb átvilágításnak vessék alá. Amennyiben az Utas nem elérhető, Poggyásza távollétében is átkutatható vagy átvilágítható annak ellenőrzése érdekében, hogy tartalmaz-e a fenti 3. bekezdésben leírt tárgyat, vagy be nem mutatott lőfegyvert vagy lőszert. Amennyiben az Utas megtagadja az erre vonatkozó felszólítás teljesítését, a Fuvarozó megtagadhatja az Utas, illetve Poggyásza fuvarozását. Amennyiben az említett átvilágítás kárt okoz a Poggyászban vagy annak tartalmában vagy Kárt okoz, a Fuvarozó felelősséggel nem tartozik, kivéve, ha a Kárt a Fuvarozó hibája vagy gondatlansága okozta.

6. Feladott Poggyász

(a) Amikor az Utas utasfelvételkor átadja Poggyászát, a Fuvarozó válik annak letéteményesévé és minden egyes feladott Poggyász után Poggyászbizonylatot állít ki az Utas részére.

(b) Az Utas köteles Poggyászát nevével vagy bármely más azonosítóval ellátni.

(c) A Feladott Poggyászt a Fuvarozó, amennyiben lehetséges, ugyanazon a repülőgépen szállítja, mint az Utast, kivéve, ha a Fuvarozó működési vagy biztonsági/védelmi okokból úgy dönt, hogy másik járaton szállítja azt. Ebben az esetben a Fuvarozó leszállítja a poggyászt, kivéve, ha a hatályos jogszabályok szerint az Utasnak jelen kell lennie vámvizsgálat céljából.

(d) Amennyiben Utas úgy dönt, hogy korábban fejezi be az utazást, és nem használja fel teljes mértékben az összes repülőszelvényt, a feladott poggyász visszaszolgáltatása érdekében előfordulhat, hogy kiegészítő szolgáltatási díjat kell

fizetnie, amely nem haladhatja meg a 300 eurót.

7. Fel nem adott Poggyász vagy Kézipoggyász

(a) A Fuvarozó jogosult az Utasok által a fedélzetre felvitt Poggyászra maximális kiterjedést és/vagy súlyt meghatározni és/vagy limitálni ezek számát. Ellenkező rendelkezés hiányában a Kézipoggyásznak el kell férnie az Utas előtti ülés alatt vagy a csomagszekrényben. Bármely, az Utas által a fedélzetre felvinni kívánt Poggyász tekintetében a járat indulását megelőzően bármikor megtagadható a fedélzetre történő felvitel és az adott Poggyászt fel kell adni Feladott Poggyászként.

(b) Azon Poggyász/tárgyak, amelyet az Utas nem kíván a raktérben szállítani (például törékeny hangszereket, stb.) és amelyek nem felelnek meg a fenti (a) bekezdés rendelkezéseinek (meghaladják a megengedett kiterjedést és/vagy súlyt), csak akkor engedhetők fel a fedélzetre, amennyiben a Fuvarozó erre előzetes értesítés alapján engedélyt adott. Az ilyen fuvarozás pótdíj fizetését alapozhatja meg.

8. Speciális Értéknyilatkozat

(a) Valamennyi olyan feladott Poggyász tekintetében, amelynek értéke meghaladja a megsemmisülés, elveszés, károsodás vagy kérés esetére vállalt, az Egyezmény által meghatározott felelősség határát, az Utas maga biztosíthatja Poggyászát az utazás megkezdése előtt vagy a Poggyásznak a Fuvarozó részére történő átadásakor Speciális Értéknyilatkozatot tehet egy bizonyos összegre. Ebben az esetben az Utas egy kérésre megállapított összegű pótdíjat köteles fizetni. Kártalanítás fizetésére a XV. Cikk rendelkezései szerint kerül sor.

(b) A Fuvarozó fenntartja magának a jogot, hogy a megadott érték valóságát ellenőrizze a Poggyász és tartalma értékével történő összevetéssel.

(c) A Fuvarozó visszautasíthatja a Speciális Értéknyilatkozatot, ha az Utas nem tartja be az ilyen nyilatkozat megtételére a Fuvarozó által megszabott határidőt. A Fuvarozó jogosult továbbá a nyilatkozatok értékszintjét maximalizálni, amelyek legmagasabb értéken történő megadásáért felelős. A Fuvarozó jogosult továbbá károkozás esetén bizonyítani, hogy a nyilatkozatban megadott összeg magasabb volt, mint az Utas kiszállításkori valós érdekeltsége.

9. Poggyász Átvétele és Kiszállítása

(a) Jelen cikk 6 (c) bekezdése szerint az Utas felelősége, hogy Poggyászát azonnal átvegye, amint azt a célállomáson vagy a Megállapított Megállási Ponton azt rendelkezésére bocsátják. Amennyiben az Utas méltányos időn belül nem veszi át Poggyászát, a Fuvarozó jogosult letéti díjat felszámolni. Amennyiben az Utas nem veszi át Poggyászát a rendelkezésre bocsátástól számított három hónapon belül, a Fuvarozó azt megsemmisítheti és az Utas felé semmiféle felelősséggel nem tartozik. Az egyes országokban érvényben levő jogszabályoknak megfelelően az át nem vett poggyász átadható a megfelelő nemzeti hatóságoknak.

(b) A Poggyász átvételére kizárólag a Poggyászbizonylat vagy az azonosító birtokosa jogosult.

(c) Amennyiben a Poggyászt átvenni szándékozó személy nem képes a Poggyászbizonylat vagy az azonosító bemutatására, a Fuvarozó csak abban az esetben szolgáltatja ki számára a Poggyászt, ha arra való jogosultságát egyéb kielégítő módon igazolja.

(d) A Poggyásznak a Poggyászbizonylat vagy az azonosító birtokosa általi, reklamáció nélküli átvételét követően ellenkező bizonyításig vélelmezendő, hogy a Poggyász jó állapotban került leszállításra, a Fuvarozási Szerződésnek megfelelően.

10. Állatok

Állat akkor szállítható, ha ezt a Fuvarozó Foglaláskor kifejezetten elfogadta. A Fuvarozó esetleges beleegyezését a következő feltételek szerint adja meg:

(a) Kutyákat, macskákat, madarakat és egyéb háziállatokat kényelmes, belátható tárolóba kell helyezni és olyan megfelelő dokumentumokkal ellátni, mint egészségügyi és oltási bizonyítványok és beviteli, illetve átviteli engedélyek. A desztinációtól függően az ilyen állatok fuvarozása további feltételektől függhet, különös tekintettel az egészségügyi ellenőrzésekre, amelyek tekintetében az Utas a Fuvarozóval egyeztetethet.

(b) Amennyiben Poggyászként elfogadásra került, az állat, ketrecével együtt nem tartozik az ingyenes Poggyász körébe, hanem túlsúlyos Poggyászt képez, amely után az Utas az érvényes árazás szerint köteles díjat fizetni.

(c) Mozgásában Korlátozott Utast kísérő vezetőkutya és annak ketrece ingyenesen szállítható a rendes ingyenes Poggyászon felül, a Fuvarozónál kérésre megismerhető szabályozás szerint.

(d) Amennyiben ezen fuvarozás nem tartozik az Egyezmény felelősségi rendszere alá, a Fuvarozó nem vállal felelősséget azon állat sérüléséért, elveszéséért, késedelméért, megbetegedéséért vagy haláláért, amelynek fuvarozásába beleegyezett, kivéve, ha a Kárt a Fuvarozó hibája okozta.

(e) Az Utas teljes felelősséggel tartozik a desztináció- vagy tranzitország által megkövetelt dokumentumok beszerzéséért és bemutatásáért. A Fuvarozó nem egyezik bele olyan állat fuvarozásába, amely nem rendelkezik a megkövetelt dokumentumokkal. Visszaélés esetén, vagy ha szükséges dokumentumok hiányoznak vagy érvénytelenek, a Fuvarozó semmilyen felelősséget nem vállal a szállított állat sérüléséért, elveszéséért, késéséért, megbetegedéséért vagy haláláért, kivéve, ha azt a Fuvarozó hibája vagy gondatlansága okozta. Az ilyen állatokkal utazó Utas köteles megtéríteni a helyzetből adódóan elszenvedett valamennyi büntetést, veszteséget, kártérítést és egyéb költséget.

11. cikk – Időpontok

11.1. A menetrendben feltüntetett járatok és időpontok nem rendelkeznek szerződéses értékkel, és kizárólag az utasok tájékoztatására szolgálnak a fuvarozó által kínált járatokról. A menetrendek nem véglegesek, és a közzétételük után változhatnak.

11.2. Ugyanakkor a jegyen feltüntetett időpontok a szállítási szerződés szerves részét képezik, és csak a fuvarozó által nem befolyásolható okok miatt változhatnak.

11.3. Az utas felelőssége, hogy megadja a fuvarozónak a saját elérhetőségét, hogy a jegyen feltüntetett időpontok változása esetén kapcsolatba léphessen vele.

12. cikk – Késés és járat törlése

12.1. A fuvarozó igyekszik minden szükséges intézkedést megtenni az utas és poggyászának késedelem nélküli szállítása érdekében. Emiatt és az utazás törlésének elkerülése érdekében a fuvarozó felajánlhatja az utasnak, hogy egy másik repülőgépen szállítsák, vagy hogy az utat egy másik fuvarozó járatán és/vagy bármely más közlekedési eszközzel tegye meg, beleértve egy másik repülőtérről/egy másik repülőtérre történő utazást is.

12.2. A járat törlése vagy késése esetén, és amennyiben az utas egyetlen szállítási szerződéssel rendelkezik (az egyezmény értelmében), a fuvarozó a vonatkozó szabályok valamennyi rendelkezését végrehajtja.

12.3 Az alkalmazandó jogszabályoktól függően a fuvarozó csak akkor kezeli a harmadik személy által benyújtott 261/2004/EK rendelet szerinti kártérítési igényeket, (a törvényes képviselőtől (kiskorúak és cselekvőképtelen felnőttek esetében) vagy egy másik, ugyanabban a foglalásban szereplő utas kivételével), ha az utas előzőleg közvetlenül a fuvarozó weboldalán elérhető űrlapon keresztül nyújtotta be igényét, és adott 28 napot a fuvarozónak a válaszadásra.

12.4 A 12.3. cikk nem akadályozza meg továbbá az utast abban, hogy ügyvédi vagy harmadik féltől tanácsot kérjen, mielőtt közvetlenül nyújt be reklamációt a fuvarozóhoz.

12.5 Az utas vagy törvényes képviselői vállalják, hogy nem engedményeznek semmilyen kártérítési, kártalanítási vagy visszatérítési jogot, amellyel a fuvarozóval szemben rendelkeznek. A vonatkozó jogszabályokra is tekintettel a fuvarozóval szembeni kártérítési, kártalanítási vagy visszatérítési jog harmadik félre történő átruházása semmisnek tekintendő.

12.6. A fuvarozó eljárásainak megfelelően a kártérítés kifizetése az utas vagy törvényes képviselője bankszámlájára történő átutalással történik.

13. cikk – Túlfoglalás és alacsonyabb kategóriára váltás

13.1. Ha a fuvarozó a menetrend szerinti túlfoglalás miatt nem tud helyet biztosítani az Utasnak, annak ellenére, hogy az utas jóváhagyott foglalással és érvényes jeggyel rendelkezik, és az előírt időben és feltételek mellett megjelent az utasfelvételre és a beszállásra, a fuvarozó megadja az adott esetben a vonatkozó előírások által előírt kártérítést.

13.2. Abban az esetben, ha az utas alacsonyabb kategóriájú osztályra kerül, mint amelyre a jegyet megvásárolta, a fuvarozó visszatéríti a vonatkozó előírások által előírt összeget.

14. Cikk - visszatérítés



1. Általános rendelkezések

A díjszabási szabályoknak megfelelően a Fuvarozó visszatéríti a fel nem használt Jegyek teljes árát vagy annak egy részét a következő feltételek mellett:

(a) Amennyiben jelen cikk másként nem rendelkezik, a Fuvarozó megfelelő bizonyíték alapján a Jegyen feltüntetett nevű személy részére vagy a Jegyet kifizető személy részére jogosult visszatérítést teljesíteni,

(b) Ha a Jegyet nem az azon feltüntetett nevű személy fizette ki és ha a Fuvarozó visszatérítési korlátozásra hivatkozik a jegyen, a Fuvarozó vagy a Jegyet kifizető személy részére szolgáltat visszatérítést, vagy az általa kijelölt személy részére.

(c) A Jegy elvesztésének esetét kivéve visszatérítésre csak akkor kerül sor, ha a Fuvarozó részére visszaszolgáltatják az Utaskupont vagy az Utasbizonylatot valamennyi felhasználatlan Járatkuponnal együtt.

(d) Az önmagát a visszatérítés jogosítottjának mondó és az Utaskupont vagy az Utasbizonylatot valamennyi felhasználatlan Járatkuponnal együtt visszaszolgáltató személy részére történő visszatérítés érvényesnek minősül és mentesíti a Fuvarozót minden felelősség vagy további követelés alól.

(e) Az Utas utazásának megkezdését követően bekövetkező és az utazás folytatását megakadályozó Vis Maior nem jogosít visszatérítésre, hanem jelen Általános Fuvarozási Feltételek III. Cikk 2 (c) bekezdésének (Jegyérvényesség meghosszabbítása) alkalmazását alapozza meg.

2. Kötelező visszatérítés

2.1 Amennyiben a Fuvarozó járatot töröl, vagy a tervezett menetrendhez képest nagymértékű késéssel teljesíti a járatot, vagy ha az Utas a Fuvarozó hibájából kési le csatlakozó járatát, vagy ha a járat nem áll meg a Megállapított Megállási Ponton vagy a menetrend szerinti desztináción, vagy ha a Fuvarozó tervezett túlfoglalás következtében tagadja meg az Utas beszállítását, az egységes Fuvarozói Szerződéssel rendelkező Utas az irányadó hatályos jogszabályok szerint az alábbi összegek visszatérítését követelheti:

(a) a kifizetett viteldíj egyenértékét, ha a Jegy részben sem került felhasználásra.

(b) legalább a kifizetett viteldíj és a nem teljesített fuvarozásnak megfelelő viteldíj

közötti különbséget, utalva a Jegyen feltüntetett útvonalra, amennyiben a Jegy részben felhasználásra került.

2.2 Kötelező downgrading („lefokozás”): amennyiben az Utast annál alacsonyabb osztályra helyezik, mint ahova a Jegye szól, (az osztálykülönbséggel arányos) visszatérítést kell nyújtani a hatályos európai jogszabályoknak megfelelően.²

3. Önkéntes visszatérítés

3.1 Amennyiben az Utas Jegye árának visszatérítésére olyan okból jogosult, amelyet jelen cikk 2. bekezdése nem tartalmaz, a visszatérítés összege az alábbiak szerint alakul:

(a) a kifizetett viteldíj, mínusz méltányos adminisztratív és lemondási díjak, amennyiben a Jegy részben sem került felhasználásra.

(b) a kifizetett viteldíj és a az azon útvonalnak megfelelő viteldíj közötti különbség, amelyre a Jegyet felhasználták, ha a Jegy részben felhasználásra került, mínusz az irányadó adminisztratív és lemondási díjak.

3.2 Jogszabályi követelmények vagy a Fuvarozó és az Utas közötti bármely egyéb szerződéses dokumentum kizárhatja a jelen bekezdés 3.1. pontjában hivatkozott visszatérítés lehetőségét, különösen olyan Jegyekre tekintettel, amelyek viteldíjaira korlátozások érvényesek vagy „nem visszatéríthető” rendelkezéssel vannak ellátva.

4. Elveszett vagy ellopottként bejelentett Jegyek visszatérítése

4.1 A teljes Jegy vagy annak egy része elvesztése vagy lopása esetén az Utas, a Jegy elvesztése vagy lopása tényének bizonyítása és a megfelelő adminisztratív költségek kifizetése után jogosult a lehető leghamarabbi visszatérítésre a Jegy érvényességének lejártától számítva, feltéve, hogy:

(a) A Jegyet, vagy annak elveszett vagy ellopott részét nem használták fel utazásra, illetve nem került visszatérítésre vagy kicserélésre további fizetés nélkül (feltéve, hogy ezeket nem a Fuvarozó okozta); és hogy

(b) A visszatérítés kedvezményezettje vállalja, hogy a tudomására hozott módokon kifizeti a Fuvarozónak a visszatérített összeget, amennyiben az elveszettnek vagy ellopottnak nyilvánított Jegyet harmadik személy utazásra vagy visszatérítésre részben vagy egészben felhasználja (kivéve, ha a harmadik személy általi csalárd

felhasználást a Fuvarozó okozta).

4.2 A Jegy egészének vagy egy részének a Fuvarozó vagy Meghatalmazott Ügynöke által okozott elveszéséért ők felelnek.

2 261/2004. sz. Rendelkezés

5. A visszatérítés megtagadásának joga

A Fuvarozó fenntartja a jogot a visszatérítés megtagadására:

(a) Bármely Jegy tekintetében, ha a visszatérítési kérelmet a Jegy érvényességi dátumának lejárta után nyújtják be.

(b) Azon, a Fuvarozó vagy bármely ország hatóságának bemutatott olyan Jegy tekintetében, amelyre vonatkoznak az Utas által az ország elhagyására szóló jegyek birtoklására vonatkozó törvényi vagy jogszabályi követelmények, kivéve, ha ezen Utas megfelelően bizonyítja, hogy jogosultsággal rendelkezik az adott országban való letelepedésre vagy hogy más Fuvarozó vagy egyéb közlekedési eszköz igénybevételével el fogja hagyni az országot.

(c) Olyan jegy tekintetében, amelyre a birtokos számára a menetrend szerinti útvonalon a desztináció vagy tranzitország hatóságai nem engedélyezték a belépést, és ha emiatt az Utast visszaküldték beszállási pontjára.

(d) Lopott, hamis vagy hamisított Jegy tekintetében.

(e) Bármely Jegy tekintetében olyan pénznemben, amely a vásárlás pénznemétől eltér.

(f) „Nem visszatéríthető” rendelkezéssel ellátott Jegyek tekintetében.

6. A visszatérítés pénzneme

(a) A visszatérítésre annak az országnak a törvényei és jogszabályai irányadók, amelyben a Jegyet eredetileg megvásárolták és/vagy annak az országnak a törvényei és jogszabályai, amelyben a visszatérítésre sort kell keríteni. A hatályos jogszabályok függvényében a Fuvarozó fenntartja magának a jogot, hogy a visszatérítést abban a pénznemben teljesítse, amelyet a Jegy megvásárlásához felhasználtak.

(b) Amennyiben a Fuvarozó beleegyezik, hogy a vásárlás pénznemétől eltérő pénznemben teljesítse a visszatérítést, a visszatérítésre a Fuvarozó által meghatározott árfolyam és egyéb feltételek alkalmazása mellett kerül sor.

7. A visszatérítés teljesítésére jogosult személyek

A visszatérítés teljesítésére kizárólag az a Fuvarozó jogosult, amely a Jegyet eredetileg kiállította, vagy ennek Meghatalmazott Ügynöke, amennyiben erre meghatalmazással bír.

15. Cikk - Fedélzeti magatartási szabályok

1. A Fuvarozó fenntartja magának a jogot, hogy az ésszerűség keretien belül felmérje az Utasok fedélzeten tanúsított magatartását, és hogy a körülményekre tekintettel felmérje, hogy ezen magatartás okozhat-e akadályoztatást, fenyegetést vagy veszélyeztetést egy vagy több személy, vagyontárgy vagy a repülőgép tekintetében. Az Utasok ezzel kapcsolatosan kötelesek tartózkodni attól, hogy a legénység akadályozzák kötelességeik teljesítésében, és kötelesek betartani a legénység utasításait és ajánlásait a repülőgép biztonsága és védelme, a járat zavartalansága és az Utasok kényelme érdekében.

2. A Fuvarozó biztonsági okokból jogosult a fedélzeten olyan elektronikus berendezések használatát korlátozni vagy tiltani, mint mobiltelefonok, laptop számítógépek, hordozható képrögzítő berendezések, hordozható rádiók, elektronikus játékok és jeladó berendezések, valamint bármilyen rádióhullámon keresztül irányított játékot és kézi adó-vevőt, a hallókészülékek és szívritmus-szabályzók (pacemaker) kivételével.

3. A repülőgép fedélzetén az Utasok számára tilos alkohol, drogok vagy egyéb anyag fogyasztása következtében olyan magatartást tanúsítani, amely kellemetlenséget, kényelmetlenséget, fenyegetettséget vagy veszélyt okozhat egy vagy több személy, vagyontárgy vagy a repülőgép tekintetében.

4. A repülőgép fedélzetén a dohányzás szigorúan tilos.

5. A Fuvarozó jogosult a repülőgép fedélzetén az alkoholfogyasztást korlátozni